

**No. 14668. Multilateral**

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

**Peru**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2014*

**N° 14668. Multilatéral**

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

**Pérou**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 27 juin 2014*

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

Misión Permanente del Perú  
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to  
the United Nations

7-1-SG / 26

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante el Decreto Supremo N° 030-2014-PCM, publicado el 28 de abril de 2014, cuya copia se adjunta, se prorrogó por sesenta días, a partir del 29 de abril de 2014, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Cholon de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamalíes y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y en la provincia de Padre Abad del departamento de Ucayali.

Cabe referir que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en las indicadas localidades, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/15 del 2 de abril de 2014.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2 de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17, 12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 23 de junio de 2014

A la Secretaría General de la  
Organización de las Naciones Unidas  
Oficina de Asuntos Jurídicos  
Sección de Tratados  
Fax 3.3693  
Nueva York.-

**DECRETO SUPREMO  
N° 030-2014-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, el artículo 44 de la Constitución Política del Perú, prevé que son deberes primordiales del Estado garantizar la plena vigencia de los derechos fundamentales, proteger a la población de las amenazas contra su seguridad y promover el bienestar general que se fundamenta en la justicia y en el desarrollo integral y equilibrado de la Nación;

Que, es obligación del Gobierno Constitucional garantizar el derecho de los ciudadanos al orden, a la tranquilidad pública, al adecuado funcionamiento de los servicios básicos y al normal abastecimiento de víveres y medicinas;

Que, los desplazamientos continuos de remanentes de la organización terrorista Sendero Luminoso en el Huallaga, distribuidos en columnas terroristas por diversos sectores rurales de la margen izquierda y derecha del río Huallaga del distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamálles, y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali, requiere la presencia del Estado a través de la Policía Nacional del Perú en dicha circunscripción del país;

Que, mediante Informe N° 013-2014-DIRNOP PNP-FPH-EM/OFIPO, el Jefe del Frente Policial Huallaga se pronuncia porque se prorrogue el estado de emergencia declarado por el Decreto Supremo N° 078-2011-PCM, publicado el 13 de setiembre de 2011, y prorrogado por Decreto Supremo N° 087-2011-PCM, publicado el 11 de noviembre de 2011, el Decreto Supremo N° 002-2012-PCM, publicado el 04 de enero de 2012, el Decreto Supremo N° 023-2012-PCM, publicado el 10 de marzo de 2012, el Decreto Supremo N° 052-2012-PCM, publicado el 09 de mayo de 2012, el Decreto Supremo N° 073-2012-PCM, publicado el 07 de julio de 2012, el Decreto Supremo N° 092-2012-PCM, publicado el 06 de setiembre de 2012, el Decreto Supremo N° 108-2012-PCM, publicado el 26 de octubre de 2012, el Decreto Supremo N° 002-2013-PCM, publicado el 03 de enero de 2013, el Decreto Supremo N° 022-2013-PCM, publicado el 1 de marzo de 2013, Decreto Supremo N° 049-2013-PCM, publicado el 04 de mayo de 2013, el Decreto Supremo N° 078-2013-PCM, publicado el 03 de julio de 2013, el Decreto Supremo N° 099-2013-PCM, publicado el 30 de agosto de 2013, el Decreto Supremo N° 117-2013-PCM, publicado el 30 de octubre de 2013 y el Decreto Supremo N° 134-2013-PCM, publicado el 28 de diciembre de 2013, y el Decreto Supremo N° 017-2014-PCM, publicado el 27 de febrero de 2014, en las zonas citadas precedentemente para que la presencia de la Policía Nacional del Perú con su acertado accionar permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Central, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país y asimismo manifiesta que aparte del terrorismo tiene el problema del tráfico ilícito de drogas y el sembrío ilegal de la hoja de coca que es la principal actividad que ocupa a la población;

Que, la lucha contra el tráfico ilícito de drogas constituye una política de Estado en el Perú, por ser una amenaza, al tener efectos devastadores en lo social, económico, medio ambiental y político;

Que, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere nuevo Decreto;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118, el numeral 1) del artículo 137 de la Constitución Política del Perú y los literales b) y d) del numeral 2) del artículo 4 de la Ley N° 29158 - Ley Orgánica del Poder Ejecutivo; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros, y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República;

DECRETA:

**Artículo 1°.- Prórroga del Estado de Emergencia**

Prorrogar el Estado de Emergencia por el término de sesenta (60) días, a partir del 29 de abril de 2014, en el distrito de Cholón de la provincia de Marañón, en el distrito de Monzón de la provincia de Huamálles y en la provincia de Leoncio Prado, circunscripciones ubicadas en el departamento de Huánuco; en la provincia de Tocache del departamento de San Martín; y, en la provincia del Padre Abad del departamento de Ucayali. La Policía Nacional del Perú mantendrá el control del orden interno con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

**Artículo 2°.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales**

Durante la prórroga del Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24) apartado f) del artículo 2 de la Constitución Política del Perú.

**Artículo 3°.- Refrendo**

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los veintiocho días del mes de abril del año dos mil catorce.

MARISOL ESPINOZA CRUZ  
Primera Vicepresidenta de la República  
Encargada del Despacho de la  
Presidencia de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ  
Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO  
Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA  
Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA  
Ministro de Justicia y Derechos Humanos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 030-2014-PCM, issued on 28 April 2014 (copy attached), the state of emergency in the District of Cholon in the Province of Marañón, the District of Monzón in the Province of Huamalies, and the Province of Leoncio Prado, Department of Huánuco; in the Province of Tocache, Department of San Martín; and in the Province of Padre Abad, Department of Ucayali, has been extended for 60 days, with effect from 29 April 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned places, the most recent communication being note No. 7-1-SG/15 of 2 April 2014.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to consolidate peace in the area and in the country as a whole.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 23 June 2014

Extension of the state of emergency in the District of Choló in the Province of Marañón, the District of Monzón in the Province of Huamaliés, and the Province of Leoncio Prado, Department of Huánuco; in the Province of Tocache, Department of San Martín; and in the Province of Padre Abad, Department of Ucayali

Supreme Decree No. 030-2014-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That article 44 of the Political Constitution of Peru provides that the prime duties of the State include guaranteeing the full enjoyment of fundamental rights, protecting the population from security threats and promoting the general welfare based on justice and the full and balanced development of the nation,

That the constitutional Government has an obligation to guarantee the right of citizens to order, public peace, the proper delivery of basic services and the normal supply of food and medicine,

That the continued movements of remnants of the Shining Path terrorist organization in the Huallaga Valley, divided into terrorist columns in various rural areas on the left and right banks of the Huallaga River in the District of Choló in the Province of Marañón, the District of Monzón in the Province of Huamaliés, and the Province of Leoncio Prado, Department of Huánuco; in the Province of Tocache, Department of San Martín; and in the Province of Padre Abad, Department of Ucayali, require the presence of the State through the National Police of Peru in that part of the country,

That the Chief of the Huallaga Police Front, in report No. 013-2014-DIRNOP PNP-FPH-EM/OFIPL0, called for the extension of the state of emergency declared by Supreme Decree No. 078-2011-PCM, issued on 13 September 2011, and extended by Supreme Decrees Nos. 087-2011-PCM, issued on 11 November 2011; 002-2012-PCM, issued on 4 January 2012; 023-2012-PCM, issued on 10 March 2012; 052-2012-PCM, issued on 9 May 2012; 073-2012-PCM, issued on 7 July 2012; 092-2012-PCM, issued on 6 September 2012; 108-2012-PCM, issued on 26 October 2012; 002-2013-PCM, issued on 3 January 2013; 022-2013-PCM, issued on 1 March 2013; 049-2013-PCM, issued on 4 May 2013; 078-2013-PCM, issued on 3 July 2013; 099-2013-PCM, issued on 30 August 2013; 117-2013-PCM, issued on 30 October 2013; 134-2013-PCM, issued on 28 December 2013; and 017-2014-PCM, issued on 27 February 2014, in the above-mentioned areas, in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the National Police of Peru, to identify with the ends or objectives sought by the central Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country as a whole, and stated furthermore that the problems in those areas include not only terrorism, but also illicit drug trafficking and illegal cultivation of coca, which is the main activity in which the local population is engaged,

That Peru has a State policy of combating illicit drug trafficking, which poses a threat owing to its devastating social, economic, environmental and political impact,

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires the issuance of a new decree,

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, and article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru, and article 4, paragraphs 2 (b) and 2 (d), of Act No. 29158, the Organic Law of the Executive Branch, and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic,

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the District of Cholon in the Province of Marañón, the District of Monzón in the Province of Huamalingas, and the Province of Leoncio Prado, Department of Huánuco; in the Province of Tocache, Department of San Martín; and in the Province of Padre Abad, Department of Ucayali, is hereby extended for a period of sixty (60) days, with effect from 29 April 2014. The National Police of Peru shall maintain public order with the support of the armed forces.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the extension of the state of emergency and in the locations referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 28 April 2014.

Marisol Espinoza Cruz  
First Vice-President of the Republic  
Chargé d'affaires, Office of the President of the Republic

René Comejo Díaz  
President of the Council of Ministers

Pedro Cateriano Bellido  
Minister of Defence

Walter Albán Peralta  
Minister of the Interior

Daniel Figallo Rivadeneyra  
Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de l'informer, en application de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que par le décret suprême no 030-2014-PCM du 28 avril 2014, dont copie est jointe à la présente, l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, le district de Monzón de la province de Hamalies et la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et la province de Padre Abad (département de Ucayali), a été prorogé de 60 jours à compter du 28 avril 2014.

Nous rappelons que la Mission permanente a, comme elle y était tenue, informé le Secrétariat des prorogations antérieures de l'état d'urgence décrété dans les lieux précités, la dernière communication en la matière étant la note 7-1-SG/15 du 2 avril 2014.

Durant l'état d'urgence, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 9, 12, 17 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, sont suspendus aux fins de consolider la pacification de la zone considérée et du pays.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 23 juin 2014

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali)

Décret suprême no 030-2014-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que l'article 44 de la Constitution politique du Pérou dispose que l'État est tenu de garantir la pleine jouissance des droits fondamentaux, de protéger la population des risques menaçant sa sécurité et de veiller au bien-être général, fondé sur la justice et le développement intégral et équilibré de la nation;

Que le Gouvernement est tenu de garantir le droit qu'ont les citoyens de vivre dans l'ordre et la tranquillité publics, de bénéficier de services de base satisfaisants et d'un approvisionnement normal en vivres et en médicaments;

Que, du fait des mouvements incessants dans la vallée de l'Huallaga des derniers éléments de l'organisation terroriste Sentier lumineux, regroupés en colonnes terroristes dans plusieurs régions rurales situées de part et d'autre de la rivière Huallaga dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali), l'État doit exercer son autorité dans ces circonscriptions par l'intermédiaire de la Police nationale péruvienne;

Que, dans son rapport no 013-2014-DIRNOP PNP-FPH-EM/OFIPLD, le chef de la police de Huallaga se dit favorable à la prorogation de l'état d'urgence déclaré par le décret suprême no 078-2011-PCM du 13 septembre 2011, et prorogé par les décrets suprêmes no 087-2011-PCM du 11 novembre 2011, no 002-2012-PCM du 4 janvier 2012, no 023-2012-PCM du 10 mars 2012, no 052-2012-PCM du 9 mai 2012, no 073-2012-PCM du 7 juillet 2012, no 092-2012-PCM du 6 septembre 2012, no 108-2012-PCM du 26 octobre 2012, no 002-2013-PCM du 3 janvier 2013, no 022-2013-PCM du 1er mars 2013, no 049-2013-PCM du 4 mai 2013, no 078-2013-PCM du 3 juillet 2013, no 099-2013-PCM du 30 août 2013, no 117-2013-PCM du 30 octobre 2013, no 134-2013-PCM du 28 décembre 2013 et no 017-2014-PCM du 27 février 2014, dans les zones précitées, afin que la Police nationale péruvienne puisse faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs visés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays, et qu'il signale également qu'outre celui du terrorisme, se pose le problème du trafic de stupéfiants et de la culture illégale de la feuille de coca, laquelle constitue l'activité principale de la population locale;

Que la lutte contre le trafic de stupéfiants s'inscrit dans la politique de l'État péruvien, car ce trafic représente une menace dans la mesure où il a des effets dévastateurs sur les plans social, économique, environnemental et politique;



Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret (suprême);

Conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 14 de l'article 118, du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou et du paragraphe 2 b) et d) de l'article 4 de la loi no 29158 (loi relative à l'organisation du pouvoir exécutif);

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décète :

Article premier – Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 29 avril 2014 l'état d'urgence déclaré dans le district de Cholón de la province de Marañón, dans le district de Monzón de la province de Huamalíes et dans la province de Leoncio Prado (département de Huánuco), dans la province de Tocache (département de San Martín) et dans la province de Padre Abad (département d'Ucayali). La Police nationale péruvienne maintiendra l'ordre public avec l'aide des forces armées.

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 – Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le vingt-huit avril deux mille quatorze.

La Première Vice-Présidente de la République  
en charge du Cabinet du Président de la République  
Marisol Espinoza Cruz

Le Président du Conseil des ministres  
René Comejo Díaz

Le Ministre de la défense  
Pedro Cateriano Bellido

Le Ministre de l'intérieur  
Walter Albán Peralta

Le Ministre de la justice et des droits de l'homme  
Daniel Figallo Rivadeneyra

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

**Peru**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2014*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE  
L'ARTICLE 4

**Pérou**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 27 juin 2014*

Misión Permanente del Perú  
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to  
the United Nations

7-1-SG / 27

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 035-2014-PCM publicado el pasado 15 de mayo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 25 de mayo de 2014, el Estado de Emergencia declarado en las provincias de Huanta y la Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancaavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas de la provincia de Concepción; y en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca de la provincia de Huancayo del departamento de Junín.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en las localidades indicadas, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/13 de fecha 2 de abril de 2014.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º, 12º, 21º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 23 de junio de 2014

A la Secretaría General de la  
Organización de las Naciones Unidas  
Oficina de Asuntos Jurídicos  
Sección de Tratados  
Fax 3.3693  
Nueva York.-

**DECRETO SUPREMO  
N° 035-2014-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo N° 020-2014-PCM publicado el 25 de marzo de 2014, se prorrogó por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 26 de marzo de 2014, el Estado de Emergencia en las provincias de Huanta y La Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas, de la provincia de Concepción; y, en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca, de la provincia de Huancayo del departamento de Junín;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia, referido en el considerando precedente, y de acuerdo con lo manifestado por el Jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas mediante el Oficio N° 567 JCCFFAA/SG de fecha 02 de mayo de 2014, aún subsisten las condiciones que determinaron la declaratoria del Estado de Emergencia en las provincias y distritos indicados; por lo que es necesario prorrogar el mismo, a fin que la presencia de las Fuerzas Armadas, con su acertado accionar, permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país;

Que, el numeral 1) del artículo 137° de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo; así como que en Estado de Emergencia las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno si así lo dispone el Presidente de la República;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y límites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su potencialidad y capacidad coercitiva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho y a fin de asegurar la paz y el orden interno en el territorio nacional;

Que, el numeral 4.14 del artículo 4° del Decreto Legislativo N° 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, dispone que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas tiene entre sus funciones, asumir el Comando Único de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional, cuando el Presidente de la República declare el estado de emergencia con el control del orden interno a cargo de las Fuerzas Armadas;

Que, el artículo 1° del Decreto Supremo N° 004-2013-DE de fecha 21 de junio de 2013, precisa los alcances de Comando en acciones u operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno, disponiendo que la planificación, organización, dirección y conducción de las acciones u operaciones militares serán ejecutadas bajo un Comando Unificado, a cargo del respectivo Comando Operacional de las Fuerzas Armadas, al cual se integrará la Policía Nacional, de acuerdo a las disposiciones y directivas que emita el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118° de la Constitución Política del Perú; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

**Artículo 1°.- Prórroga de Estado de Emergencia**

Prorrogar por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 25 de mayo de 2014, el Estado de Emergencia en las provincias de Huanta y La Mar del departamento de Ayacucho; en la provincia de Tayacaja del departamento de Huancavelica; en los distritos de Kimbiri, Pichari y Vilcabamba de la provincia de La Convención del departamento del Cusco; en la provincia de Satipo; en los distritos de Andamarca y Comas, de la provincia de Concepción; y, en los distritos de Santo Domingo de Acobamba y Pariahuanca, de la provincia de Huancayo del departamento de Junín.

**Artículo 2°.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales**

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), apartado f) del artículo 2° de la Constitución Política del Perú.

**Artículo 3°.- Control del Orden Interno**

Disponer que las Fuerzas Armadas asuman el control del Orden Interno en tanto dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1° del presente Decreto Supremo.

La Policía Nacional del Perú contribuirá al logro de dicho objetivo en los departamentos, provincias y distritos declarados en Estado de Emergencia.

**Artículo 4°.- De la Intervención**

La intervención de las Fuerzas Armadas se efectuará conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1095, que establece las reglas de empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional.

**Artículo 5°.- Comando Unificado**

Disponer que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas asuma el Comando Unificado de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional, en los departamentos, provincias y distritos indicados en el artículo 1° del presente Decreto Supremo, conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, así como en el Decreto Supremo N° 004-2013-DE, que precisa los alcances de Comando en acciones y operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno.

**Artículo 6°.- Refrendo**

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, por el Ministro del Interior y por el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los catorce días del mes de mayo del año dos mil catorce.

OLLANTA HUMALA TASSO  
Presidente Constitucional de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ  
Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO  
Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA  
Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA  
Ministro de Justicia y Derechos Humanos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 035-2014-PCM, issued on 15 May 2014 (copy attached), the state of emergency in the Provinces of Huanta and La Mar, Department of Ayacucho; in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the Districts of Kimbiri, Pichari and Vilcabamba in the Province of La Convención, Department of Cusco; and in the Province of Satipo, the Districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and the Districts of Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín, has been extended for 60 days, with effect from 25 May 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned places, the most recent communication being note No. 7-1-SG/13 of 2 April 2014.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to consolidate peace in the area and in the country as a whole.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 23 June 2014

Extension of the state of emergency in the Provinces of Huanta and La Mar, Department of Ayacucho; in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the Districts of Kimbiri, Pichari and Vilcabamba in the Province of La Convención, Department of Cusco; and in the Province of Satipo, the Districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and the Districts of Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín

Supreme Decree No. 035-2014-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 020-2014-PCM, issued on 25 March 2014, the state of emergency in the Provinces of Huanta and La Mar, Department of Ayacucho; in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the Districts of Kimbiri, Pichari and Vilcabamba in the Province of La Convención, Department of Cusco; and in the Province of Satipo, the Districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and the Districts of Santo Domingo de Acobamba and Pariahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 26 March 2014;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Chief of the Joint Command of the Armed Forces has reported, in note No. 567 JCCFFAA/SG of 2 May 2014, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency in the above-mentioned provinces and districts still prevail; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency, in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the armed forces, to identify with the ends or objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country as a whole;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires the issuance of a new supreme decree and that, if the President of the Republic so orders, the armed forces shall maintain public order during a state of emergency;

That Legislative Decree No. 1095 established the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society, defend the rule of law and maintain peace and public order within the national territory in areas in which a state of emergency has been declared;

That article 4, paragraph 4.14, of Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, provides that the Joint Command of the Armed Forces shall, among other functions, assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police when the President of the Republic declares a state of emergency and places the armed forces in charge of maintaining public order;

That article 1 of Supreme Decree No. 004-2013-DE of 21 June 2013 stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining public order, and provides

that the planning, organization, leadership and conduct of military actions or operations shall be carried out under a Unified Command, led by the respective Operational Command of the Armed Forces, which shall incorporate the National Police, in accordance with the provisions and orders issued by the Joint Command of the Armed Forces;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, of the Political Constitution of Peru; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the Provinces of Huanta and La Mar, Department of Ayacucho; in the Province of Tayacaja, Department of Huancavelica; in the Districts of Kimbiri, Pichari and Vilcabamba in the Province of La Convención, Department of Cusco; and in the Province of Satipo, the Districts of Andamarca and Comas in the Province of Concepción, and the Districts of Santo Domingo de Acobamba and Paríahuanca in the Province of Huancayo, Department of Junín, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 25 May 2014.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the locations referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of public order

The armed forces shall be responsible for maintaining public order during the state of emergency declared in article 1 hereof.

The National Police of Peru shall contribute to the achievement of that objective in the departments, provinces and districts in which a state of emergency has been declared.

Article 4: Parameters of action

The armed forces shall act in accordance with Legislative Decree No. 1095, which regulates the use of force by the armed forces in the national territory.

Article 5: Unified Command

The Joint Command of the Armed Forces shall assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police in the departments, provinces and districts referred to in article 1 hereof, in accordance with Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, and Supreme Decree No. 004-2013-DE, which stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining public order.

Article 6: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 14 May 2014.

Ollanta Humala Tasso  
Constitutional President of the Republic

René Cornejo Díaz  
President of the Council of Ministers

Pedro Cateriano Bellido  
Minister of Defence

Walter Albán Peralta  
Minister of the Interior

Daniel Figallo Rivadeneyra  
Minister of Justice and Human Rights



[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de l'informer, en application de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que par le décret suprême no 035-2014-PCM du 15 mai dernier, dont copie est jointe à la présente, l'état d'urgence déclaré dans les provinces de Huanta et de La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín), a été prorogé de 60 jours à compter du 25 mai 2014.

Nous rappelons que la Mission permanente a, comme elle y était tenue, informé le Secrétariat des prorogations antérieures de l'état d'urgence décrété dans les lieux précités, la dernière communication en la matière étant la note 7-1-SG/13 du 2 avril 2014.

Durant l'état d'urgence, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 9, 12, 17 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, sont suspendus aux fins de consolider la pacification de la zone considérée et du pays.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 23 juin 2014

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans les provinces de Huanta et de La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín)

Décret suprême no 035-2014-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que, par le décret suprême no 020-2014-PCM en date du 25 mars 2014, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 26 mars 2014 dans les provinces de Huanta et de La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín);

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication 567 JCCFFAA/SG du chef de l'état-major interarmées, en date du 2 mai 2014, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans les provinces et districts précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre aux forces armées péruviennes de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême, les forces armées devant pourvoir au maintien de l'ordre public pendant la durée de l'état d'urgence si le Président de la République en décide ainsi;

Que le décret législatif no 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société, de sauvegarde de l'état de droit et de maintien de la paix et de l'ordre public sur le territoire national;

Qu'aux termes du paragraphe 4.14 de l'article 4 du décret législatif no 1136 (décret relatif à l'état-major interarmées), l'état-major interarmées est chargé, entre autres fonctions, d'assurer le commandement unifié des forces armées et de la police nationale lorsque le Président de la République décrète l'état d'urgence et confie la mission de maintien de l'ordre public aux forces armées;

Qu'il résulte de l'article 1 du décret suprême no 004-2013-DE, en date du 21 juin 2013, sur le commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence, que lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées, la planification, l'organisation, la direction et la conduite desdites actions et opérations relève d'un commandement

unifié, confié à l'état-major opérationnel des forces armées compétent, auquel sera intégré la police nationale, agissant sous les ordres de l'état-major interarmées;

Conformément aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou, et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé,

Décète :

Article premier – Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 25 mai 2014 l'état d'urgence déclaré dans les provinces de Huanta et La Mar (département d'Ayacucho), dans la province de Tayacaja (département de Huancavelica), dans les districts de Kimbiri, de Pichari et de Vilcabamba de la province de La Convención (département de Cusco), dans la province de Satipo, dans les districts d'Andamarca et de Comas de la province de Concepción, et dans les districts de Santo Domingo de Acobamba et de Pariahuanca de la province de Huancayo (département de Junín).

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 – Maintien de l'ordre public

Les forces armées assurent, avec le concours de la police nationale, le maintien de l'ordre public dans les départements, provinces et districts visés à l'article premier pendant la prorogation de l'état d'urgence.

Article 4 – De l'intervention

L'intervention des forces armées obéit aux conditions prévues par le décret législatif no 1095 portant réglementation de l'emploi de la force par les forces armées sur le territoire national.

Article 5 – Commandement unifié

L'état-major interarmées assure le commandement unifié des forces armées et de la police nationale dans les départements, provinces et districts visés à l'article 1, conformément aux dispositions du décret législatif no 1136 portant commandement unifié des forces armées et du décret suprême no 004-2013-DE relatif au commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées.

Article 6 – Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le quatorze mai deux mille quatorze.

Le Président de la République  
Ollanta Humala Tasso

Le Président du Conseil des ministres  
René Comejo Díaz

Le Ministre de la défense  
Pedro Cateriano Bellido

Le Ministre de l'intérieur  
Walter Albán Peralta

Le Ministre de la justice et des droits de l'homme  
Daniel Figallo Rivadencyra

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

**Peru**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2014*

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3  
DE L'ARTICLE 4

**Pérou**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 27 juin 2014*

Misión Permanente del Perú  
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to  
the United Nations

7-1-SG / 25

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 036-2014-PCM publicado el pasado 15 de mayo, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 31 de mayo de 2014, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento del Cusco.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en la localidad indicada, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/14 de fecha 2 de abril de 2014.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2 de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17, 12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 23 de junio de 2014

A la Secretaría General de la  
Organización de las Naciones Unidas  
Oficina de Asuntos Jurídicos  
Sección de Tratados  
Fax 3.3693  
Nueva York.-

**DECRETO SUPREMO  
N° 036-2014-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo N° 021-2014-PCM publicado el 26 de marzo de 2014, se prorrogó por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 01 de abril de 2014, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención en el departamento del Cusco;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia, referido en el considerando precedente, y de acuerdo con lo manifestado por el Jefe del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas mediante el Oficio N° 567 JCCFFAA/SG de fecha 02 de mayo de 2014, aún subsisten las condiciones que determinaron la declaratoria del Estado de Emergencia en la provincia y distrito indicado, por lo que es necesario prorrogar el mismo, a fin que la presencia de las Fuerzas Armadas, con su acierto accionar, permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país;

Que, el numeral 1) del artículo 137° de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo; así como que en Estado de Emergencia las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno si así lo dispone el Presidente de la República;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y límites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su potencialidad y capacidad coercitiva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho y a fin de asegurar la paz y el orden interno en el territorio nacional;

Que, el numeral 4.14 del artículo 4° del Decreto Legislativo N° 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, dispone que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas tiene entre sus funciones, asumir el Comando Único de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional, cuando el Presidente de la República declare el estado de emergencia con el control del orden interno a cargo de las Fuerzas Armadas;

Que, el artículo 1° del Decreto Supremo N° 004-2013-DE de fecha 21 de junio de 2013, precisa los alcances de Comando en acciones u operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno, disponiendo que la planificación, organización, dirección y conducción de las acciones u operaciones militares serán ejecutadas bajo un Comando Unificado, a cargo del respectivo Comando Operacional de las Fuerzas Armadas, al cual se integrará la Policía Nacional, de acuerdo a las disposiciones y directivas que emita el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118° de la Constitución Política del Perú; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

**Artículo 1°.- Prórroga de Estado de Emergencia**

Prorrogar por el término de sesenta (60) días calendario, a partir del 31 de mayo de 2014, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención, del departamento del Cusco.

**Artículo 2°.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales**

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en las circunscripciones señaladas en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), apartado f) del artículo 2° de la Constitución Política del Perú.

**Artículo 3°.- Control del Orden Interno**

Disponer que las Fuerzas Armadas asuman el control del Orden Interno en tanto dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1° del presente Decreto Supremo.

La Policía Nacional del Perú contribuirá al logro de dicho objetivo en el departamento, provincia y distrito declarado en Estado de Emergencia.

**Artículo 4°.- De la Intervención**

La intervención de las Fuerzas Armadas se efectuará conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1095, que establece las reglas de empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional.

**Artículo 5°.- Comando Unificado**

Disponer que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas asuma el Comando Unificado de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional, en el departamento, provincia y distrito indicado en el artículo 1° del presente Decreto Supremo, conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1136, Decreto Legislativo del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, así como en el Decreto Supremo N° 004-2013-DE, que precisa los alcances de Comando en acciones y operaciones militares en zonas declaradas en Estado de Emergencia, en los casos en que las Fuerzas Armadas asumen el control del orden interno.

**Artículo 6°.- Refrendo**

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, por el Ministro del Interior y por el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los catorce días del mes de mayo del año dos mil catorce.

OLLANTA HUMALA TASSO  
Presidente Constitucional de la República

RENÉ CORNEJO DÍAZ  
Presidente del Consejo de Ministros

PEDRO CATERIANO BELLIDO  
Ministro de Defensa

WALTER ALBÁN PERALTA  
Ministro del Interior

DANIEL FIGALLO RIVADENEYRA  
Ministro de Justicia y Derechos Humanos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 036-2014-PCM, issued on 15 May 2014 (copy attached), the state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, has been extended for 60 days, with effect from 31 May 2014.

The Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned place, the most recent communication being note No. 7-1-SG/14 of 2 April 2014.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, will be suspended in order to consolidate peace in the area and in the country as a whole.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 23 June 2014



Extension of the state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención,  
Department of Cusco

Supreme Decree No. 036-2014-PCM

The President of the Republic,

Considering:

That, by Supreme Decree No. 021-2014-PCM, issued on 26 March 2014, the state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 1 April 2014;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Chief of the Joint Command of the Armed Forces has reported, in note No. 567 JCCFFAA/SG of 2 May 2014, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency in the above-mentioned province and district still prevail; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency, in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the armed forces, to identify with the ends or objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country as a whole;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires the issuance of a new supreme decree and that, if the President of the Republic so orders, the armed forces shall maintain public order during a state of emergency;

That Legislative Decree No. 1095 established the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society, defend the rule of law and maintain peace and public order within the national territory in areas in which a state of emergency has been declared;

That article 4, paragraph 4.14, of Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the Armed Forces, provides that the Joint Command of the Armed Forces shall, among other functions, assume the Unified Command of the Armed Forces and the National Police when the President of the Republic declares a state of emergency and places the armed forces in charge of maintaining public order;

That article 1 of Supreme Decree No. 004-2013-DE of 21 June 2013 stipulates the scope of the Command in respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in cases where the armed forces are responsible for maintaining public order, and provides that the planning, organization, leadership and conduct of military actions or operations shall be carried out under a Unified Command, led by the respective Operational Command of the Armed Forces, which shall incorporate the National Police, in accordance with the provisions and orders issued by the Joint Command of the Armed Forces;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, of the Political Constitution of Peru, and  
With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the  
Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención,  
Department of Cusco, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 31  
May 2014.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the locations referred to in the preceding article, the  
constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of  
assembly and movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of  
the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of public order

The armed forces shall be responsible for maintaining public order during the state of  
emergency declared in article 1 hereof.

The National Police of Peru shall contribute to the achievement of that objective in the  
department, province and district in which a state of emergency has been declared.

Article 4: Parameters of action

The armed forces shall act in accordance with Legislative Decree No. 1095, which regulates  
the use of force by the armed forces in the national territory.

Article 5: Unified Command

The Joint Command of the Armed Forces shall assume the Unified Command of the Armed  
Forces and the National Police in the department, province and district referred to in article 1 hereof, in  
accordance with Legislative Decree No. 1136, the Legislative Decree of the Joint Command of the  
Armed Forces, and Supreme Decree No. 004-2013-DE, which stipulates the scope of the Command in  
respect of military actions or operations in areas in which a state of emergency has been declared, in  
cases where the armed forces are responsible for maintaining public order.

Article 6: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 14 May 2014.

Ollanta Humala Tasso  
Constitutional President of the Republic

René Comejo Díaz  
President of the Council of Ministers

Pedro Cateriano Bellido  
Minister of Defence

Walter Albán Peralta  
Minister of the Interior

Daniel Figallo Rivadeneyra  
Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de l'informer, en application de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que par le décret suprême no 036-2014-PCM du 15 mai dernier, dont copie est jointe à la présente, l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echárata de la province de La Convención (département de Cusco), a été prorogé de 60 jours à compter du 31 mai 2014.

Nous rappelons que la Mission permanente a, comme elle y était tenue, informé le Secrétariat des prorogations antérieures de l'état d'urgence instauré dans les lieux précités, la dernière communication en la matière étant la note 7-1-SG/14 du 2 avril 2014.

Durant l'état d'urgence, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 9, 12, 17 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, sont suspendus aux fins de consolider la pacification de la zone considérée et du pays.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 23 juin 2014

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echárata de la province de La Convención (département de Cusco)

Décret suprême no 036-2014-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que, par le décret suprême no 021-2014-PCM en date du 26 mars 2014, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant le 1er avril 2014 dans le district d'Echárata de la province de La Convención (département de Cusco);

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication 567 JCCFFAA/SG du chef de l'état-major interarmées, en date du 2 mai 2014, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans la province et le district précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre aux forces armées péruviennes de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême, les forces armées devant pourvoir au maintien de l'ordre public pendant la durée de l'état d'urgence si le Président de la République en décide ainsi;

Que le décret législatif no 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société, de sauvegarde de l'état de droit et de maintien de la paix et de l'ordre public sur le territoire national;

Qu'aux termes du paragraphe 4.14 de l'article 4 du décret législatif no 1136 (décret relatif à l'état-major interarmées), l'état-major interarmées est chargé, entre autres fonctions, d'assurer le commandement unifié des forces armées et de la police nationale lorsque le Président de la République décrète l'état d'urgence et confie la mission de maintien de l'ordre public aux forces armées;

Qu'il résulte de l'article premier du décret suprême no 004-2013-DE, en date du 21 juin 2013, sur le commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence, que lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées, la planification, l'organisation, la direction et la conduite desdites actions et opérations relève d'un commandement unifié, confié à l'état-major opérationnel des forces armées compétent, auquel sera intégré la police nationale, agissant sous les ordres de l'état-major interarmées;

Conformément aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou, et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé,

Décète :

Article premier – Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours commençant 31 mai 2014 l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echérate de la province de La Convención (département de Cusco).

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier et dans les circonscriptions y visées, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 – Maintien de l'ordre public

Les forces armées assurent, avec le concours de la police nationale, le maintien de l'ordre public dans le district visé à l'article premier pendant la prorogation de l'état d'urgence.

Article 4 – De l'intervention

L'intervention des forces armées obéit aux conditions prévues par le décret législatif no 1095 portant réglementation de l'emploi de la force par les forces armées sur le territoire national.

Article 5 – Commandement unifié

L'état-major interarmées assure le commandement unifié des forces armées et de la police nationale dans le district visé à l'article 1, conformément aux dispositions du décret législatif no 1136 portant commandement unifié des forces armées et du décret suprême no 004-2013-DE relatif au commandement des actions et opérations militaires dans les zones sous régime d'état d'urgence lorsque la mission de maintien de l'ordre public est confiée aux forces armées.

Article 6 – Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le quatorze mai deux mille quatorze.

Le Président de la République  
Ollanta Humala Tasso

Le Président du Conseil des ministres  
René Comejo Díaz

Le Ministre de la défense  
Pedro Cateriano Bellido

Le Ministre de l'intérieur  
Walter Albán Peralta

Le Ministre de la justice et des droits de l'homme  
Daniel Figallo Rivadeneira